

6 - Will and Representation

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Blaze

Victor! Hey, Victor! Where the hell are you?!

SIGN 3/15 16:24

[00:06] Blaze

Get out here, damn it!

[00:09] Blaze

Your son is worried to death about you!

[00:12] Kiri

Would you please stop? This is humiliating.

[00:16] Blaze

There's nothing to be humiliated about!

[00:17] Blaze

This is no different than a
son worrying about his dad!

[00:20] Blaze

What's wrong with a big brother
worrying about his little brother?

[00:22] Kiri

Don't just decide I'm your little brother!

[00:25] Snake

Ah, I commend you on a job
well done, Kiri and Blaze.

[00:30] Snake

Victor is safe as well,
so please don't worry.

[00:33] Snake

You have now completed your test.

[00:36] Kiri

Test?

[02:10] Snake

Oh, now, don't make that face.

[02:13] Snake

This wasn't what I wanted, either.

[02:15] Snake

But the master ordered me to

test the extent of your skills.

[02:20] Snake

I had no choice but to set all this up.

[02:23] Blaze

Well, now you know.

[02:27] Snake

I realize this is upsetting to you,

[02:29] Snake

but my beloved school uniforms were
taken hostage! I had no choice!

[02:36] Kiri

Is there no one remotely normal in Chronos?

[02:40] Snake

Now, all joking aside...

[02:42] Snake

Kiri, you and Victor have come here

[02:45] Snake

in search of his past, correct?

[02:48] Snake

More specifically, you want

[02:52] Snake

to acquire the record of Victor's work here.

[02:55] Kiri

That's right.

[02:56] Snake

That record is indeed kept here.

[03:00] Snake

But everything in it was
written in strange characters

[03:04] Snake

that may or may not be some sort of code.

[03:07] Snake

Chronos's technology division
has been trying to analyze it,

[03:12] Snake

but we've yet to uncover
a way to decipher it.

[03:15] Snake

Since he was rarely present at headquarters,

[03:17] Snake

Victor was, and always has been,
a man of many mysteries.

[03:21] Snake

We didn't even know he had a son.

[03:25] Snake

So all I can tell you at this time is that
we don't know anything about his past.

[03:31] Snake

I do apologize.

[03:32] Kiri

I guess it really won't be that simple.

[03:39] Snake

He is currently working with the technology division to attempt to decipher his record.

[03:44] Snake

Perhaps he, himself, may be able to read it.

[03:47] Kiri

Victor can?

[03:49] Kiri

He really is desperate

[03:51] Kiri

to get back the time and memories that were taken from him.

[04:00] Victo

Oh, Kiri!

[04:02] Victo

Glad to see you're safe.

[04:07] Victo

The technology division's nothing but babes.

[04:09] Victo

Care to join us?

[04:11] Wendy

Oh? Who's this?

[04:13] Victo

This is my pure-hearted son, dear Stiller.

[04:15] Wendy

I told you, my name is Wendy.

[04:18] Wendy

Was twelve years long enough for you to forget?

[04:21] Victo

Sorry about that. I'll write it down.

[04:24] Victo

And what about the little cutie over there?

[04:26] Laner

Um, my name is Laner.

[04:28] Laner

I was still a young child twelve years ago,

[04:30] Laner

so you might not remember me.

[04:33] Victo

I would never forget a beauty like you.

[04:37] Laner

Gosh, Victor, you're embarrassing me!

[04:40] Victo

And how about the blonde there?

[04:41] Isabele

My name's Isabele.

[04:44] Isabele

Um... is the promise you made that night twelve years ago still in effect?

[04:49] Victo

Huh? What promise?

[04:51] Isabele

You're going to make me say it? You're so mean...

[04:55] Kiri

You old lecher!

[04:57] Kiri

Just die already!

[04:58] Victo

Dear me. I'm working, you know.

[05:01] Victo

Or are you jealous, you mopey boy?

[05:04] Victo

MB for short.

[05:06] Kiri

Give me that!

[05:07] Kiri

I'll decipher it!

[05:13] Kiri

It's no use. I can't see any logic or regularity in it.

[05:17] Kiri

I can't entrust this to Victor.

[05:19] Kiri

I'll have to do it.

[05:21] Kiri

Snake, I'd like to ask you a question about Horologues.

[05:25] Snake

What would that be?

[05:26] Kiri

A few days ago, in a town called C'est La Vie,

[05:30] Kiri

we encountered the Horologue that took Victor's time.

[05:33] Kiri

It was enormous and white all over.

[05:37] Kiri

It could even speak.

[05:38] Kiri

It was clearly nothing like the
Horologues we'd encountered before.

[05:43] Kiri

Have any Horologues like
that ever appeared before?

[05:46] Snake

All white and able to speak...

[05:49] Snake

I'm sorry, but I haven't heard of any
accounts that might answer your question.

[05:54] Snake

Except...

[05:55] Kiri

Except?

[05:56] Snake

I have had a few encounters with Horologues
that had linguistic capabilities.

[06:01] Snake

As you know, the principal diet
of Horologues is human time.

[06:06] Snake

They act instinctively and
have no will of their own.

[06:10] Snake

But it seems that, with every
bit of time they consume,

[06:13] Snake

they also take in a proportionate
amount of memories,

[06:16] Snake

which eventually leads to the
development of consciousness.

[06:19] Snake

Of course, a thousand years' worth of
time makes a Horologue animal-like,

[06:24] Snake

and at that stage,
the sprouting of simple emotions

[06:27] Snake

and emergence of learning
ability have been observed.

[06:30] Snake

And once they've consumed five
thousand years' worth of time,

[06:33] Snake

it's said that they can understand human language and even speak with them.

[06:40] Snake

But this is only what I've seen in written accounts

[06:43] Snake

and heard directly from our master.

[06:46] Snake

In twenty years, I have not encountered a Horologue that could speak.

[06:50] Kiri

I see.

[06:52] Snake

Do you believe

[06:53] Snake

that if you defeat the Horologue that consumed Victor's time,

[06:56] Snake

you can regain the time he's lost?

[07:04] Snake

I thought as much.

[07:05] Snake

I can't deny that.

If you defeat a Horologue,

[07:08] Snake

it may be possible to reclaim the time that it had devoured.

[07:11] Snake

In particular, if you defeat one that has just recently fed,

[07:14] Snake

there is data pointing to a high probability that the time it had eaten can be reclaimed.

[07:19] Snake

But if too much time passes after it has been consumed,

[07:22] Snake

recovery is no longer possible.

[07:25] Snake

There is no precedent for time being reclaimed after that point.

[07:27] Kiri

Realistically, how long might one have to recover time once a Horologue has taken it?

[07:34] Snake

The time limit we have arrived at after many years of experimentation is...

[07:41] Snake

sixty seconds, maximum.

[07:51] Kiri

Time can only be reclaimed

[07:53] Kiri

*if the Horologue is defeated within
sixty seconds after consuming it...*

[07:59] Kiri

Doesn't that mean it's hopeless?

[08:04] Kiri

Is that Victor's room?

[08:15] Kiri

Victor, I'm coming in.

[08:26] Kiri

Victor?

[08:28] Victo

Oh, it's you, Kiri. You're still up?

[08:31] Victo

Good timing. I was just starting
to get a clear picture.

[08:35] Kiri

You mean you actually deciphered it?!

[08:38] Victo

Yep. These characters were my
own suggestion a long time ago.

[08:42] Victo

Each symbol represents three
letters of the alphabet.

[08:46] Kiri

Is there some sort of rule
for how they're assigned?

[08:49] Victo

These are all girls' names.

[08:52] Victo

I wrote the names of all the
girls I met that year in order

[08:55] Victo

and assigned one character
to every three letters.

[08:57] Kiri

I get it!

[08:59] Kiri

You were trying to decipher your
memories of twelve years ago earlier!

[09:02] Kiri

That's why you were getting the
names of girls you met back then!

[09:06] Victo

Exactly!

[09:07] Victo

I wasn't just playing around.

[09:09] Victo

I was gathering information,
in all seriousness.

[09:14] Victo

Of course, while I did decipher it,

[09:17] Victo

it was all stuff about girls.

[09:19] Victo

There was hardly anything in
it about the work I did here.

[09:23] Kiri

Oh, come on!

[09:24] Victo

But this day here...

[09:27] Victo

July 21st, 2002.

[09:30] Victo

This is the only date
with a detailed record.

[09:33] Kiri

Six days before it happened!

[09:34] Kiri

Which means this is...

[09:37] Victo

Yes. It was the last mission I carried out.

[09:41] Kiri

Great! Then there must be
some other clues here!

[09:45] Kiri

Like the location and mission description,

[09:46] Kiri

as well as information
on the white Horologue!

[09:49] Victo

Yeah. In fact, I did find
something of interest.

[09:52] Kiri

Records from the plane you boarded
on the day of the mission!

[09:56] Kiri

It has the airport, the time of your flight,
and your ticket information, too.

[10:00] Kiri

The destination was...

[10:02] Kiri

Couljours?

[10:04] Victo

My hometown.

[10:23] Mina

Darling!

[10:25] Mina

Got a second?

[10:29] Mina

Darling?

[10:38] Aisrehdar

What brings you here? And why so formal?

[10:40] Victo

I just came to say goodbye.

[10:43] Victo

I found information about twelve years ago.

[10:46] Victo

I'm thinking of going to Couljours.

[10:49] Aisrehdar

I see. Well, I wish you the best.

[10:53] Victo

Snake told me something about
this UNIQUE in my chest.

[10:57] Victo

He said that with it, the battle against
the Horologues could quickly end.

[11:01] Victo

I realize that, but...

[11:06] Victo

Just give me one month.

[11:08] Victo

If I fail to reclaim my time
from the Horologue by then,

[11:11] Victo

I swear to return UNIQUE to you.

[11:17] Aisrehdar

A commendable attitude.

[11:19] Aisrehdar

Don't worry. Even if UNIQUE is returned,

[11:23] Aisrehdar

it would only increase my
own fighting capability.

[11:26] Aisrehdar

It wouldn't have much of an
effect in the strategic sense.

[11:30] Aisrehdar

Since the new Oath of Time model came into use,

[11:33] Aisrehdar

our agents have been returning home alive at a vastly increased rate.

[11:37] Aisrehdar

There's still room for more research, of course,

[11:39] Aisrehdar

but at a tactical level, that's more than good enough.

[11:42] Aisrehdar

So don't feel too bad.

[11:45] Victo

I see. I understand now.

[11:48] Victo

There's one more thing I'd like you to tell me.

[11:51] Victo

Is Mina really my wife?

[11:55] Victo

Something's always felt off about it.

[11:58] Victo

If she were really my wife,

[12:00] Victo

wouldn't she be trying harder to help me get my lost time back?

[12:04] Victo

But she was different.

[12:08] (Flashback) Mina

Let's build a new future together!

[12:14] Aisrehdar

Actually, I had DNA tests done on Mina and Kiri.

[12:19] Aisrehdar

In utmost secrecy, of course.

[12:22] Aisrehdar

The result:

[12:23] Aisrehdar

those two are not blood relatives.

[12:26] Victo

I see...

[12:28] Victo

So that means she's not my wife, either.

[12:30] Aisrehdar

We can't be certain of that.

[12:32] Aisrehdar

Mina's genes aren't like
those of normal people.

[12:36] Aisrehdar

Descendants of Chronos, the god of time,

[12:39] Aisrehdar

experience a change in their
DNA when they turn 18.

[12:42] Aisrehdar

They also cease to age,

[12:44] Aisrehdar

and their blood takes on the
ability to purify Horologues.

[12:48] Aisrehdar

They become something completely inhuman.

[12:51] Aisrehdar

Now you see why she wasn't affected
by the Horologue's bite, do you not?

[12:56] Victo

So you're saying we'll need to
test Kiri's DNA once he turns 18

[13:03] Victo

in order to find out for sure if
he's related by blood to Mina?

[13:07] Victo

Which means even you can't say for
sure whether Mina is my wife or not.

[13:13] Aisrehdar

Long ago, when you and Mina were a team...

[13:18] Aisrehdar

She kept saying she wanted to
marry you and have a child.

[13:23] Aisrehdar

But even though I knew how
badly she wanted a family,

[13:27] Aisrehdar

I could not give her my support.

[13:31] Aisrehdar

So, of course, I turned
a deaf ear to her pleas.

[13:34] Aisrehdar

And after you went missing,

[13:37] Aisrehdar

I was sure that her zeal
would eventually fade.

[13:43] Aisrehdar

But once she learned that you were alive,

[13:46] Aisrehdar

the look on her face...

[13:48] Aisrehdar

was that of a wife who had always
believed her husband was alive

[13:52] Aisrehdar

and waited for him.

[13:55] Aisrehdar

I don't know whether you two are
truly husband and wife or not.

[13:59] Aisrehdar

But...

[14:00] Aisrehdar

Her love for you is real.

[14:04] Aisrehdar

I realized then

[14:06] Aisrehdar

that there would be no point in killing you.

[14:09] Aisrehdar

That it wasn't within my power
to sever the love between you.

[14:15] Aisrehdar

So please...

[14:19] Aisrehdar

I want you to release Mina from
the curse that you are to her.

[14:23] Aisrehdar

She has a duty to fulfill
as a descendant of Chronos.

[14:27] Aisrehdar

Human emotions will cloud her
resolve as a member of Chronos.

[14:32] Aisrehdar

That is one thing I cannot abide.

[14:34] Aisrehdar

So...

[14:37] Aisrehdar

I don't care how you choose to do it.

[14:39] Aisrehdar

Just open Mina's eyes.

[14:43] Victo

I'm afraid I can't promise that.

[14:45] Victo

Sorry to say so after you've
gone to such lengths,

[14:48] Victo

but I'm human, too.

[14:49] Victo

If Mina isn't really my wife,
we'll cross that bridge when we come to it.

[14:54] Victo

But if she *is* my wife,

[14:56] Victo

as a husband, my only concern is to
give her all the love I have.

[15:01] Aisrehdar

I see...

[15:05] Victo

I can't move!

[15:07] Aisrehdar

But I still have high hopes

[15:11] Aisrehdar

that Mina will be released from her curse.

[15:15] Aisrehdar

Otherwise,

[15:16] Aisrehdar

you will experience a despair
more terrifying than death.

SIGN Wonderful Nightmare

[15:23] Victo

*I should be outside the
range of her control...*

[15:26] Victo

*But everything in the space
around me is Slowed Down!*

[15:29] Victo

Was she going easy on me last time?

[15:35] Victo

Threatening me won't change
my position on the matter.

[15:38] Victo

So long as Mina loves me,

[15:40] Victo

it's my obligation to return her love.

[15:43] Aisrehdar

Then what if Mina has a change of heart?

[15:46] Victo

I can swear to you that I
won't try to chase her.

[15:56] Aisrehdar

I like people who catch on quickly.

[15:59] Aisrehdar

I expect the best, Victor.

[16:03] Victo

Damn, she's a cunning woman.

[16:19] Snake

You're leaving already?

[16:22] Snake

That was awfully fast.

[16:24] Snake

I was hoping to have a nice, leisurely chat with Victor about school uniforms.

[16:28] Mina

Well, we actually managed to find a lead!

[16:31] Mina

We can't just sit around! Right, Victor?

[16:35] Kiri

You're coming, too?

[16:37] Mina

Of course! My sister gave her approval!

[16:40] Snake

Well, I'm glad my farewell gift arrived in time.

[16:44] Snake

Those new outfits look wonderful on you both.

[16:48] Snake

Your old ones were quite the worse for wear, after all.

[16:51] Snake

And in here are some funds and items to use in your travels,

[16:55] Snake

some powered-up cards, courtesy of our technological division, and...

[16:59] Snake

My top-recommended high school girl's uniform!

[17:03] Snake

Anyway, with this, you are now official members of Chronos!

[17:07] Snake

Also, at the master's orders...

[17:12] Snake

I hereby name Victor the Seventh Guardian,

[17:15] Snake

and grant him the title "Ace Ruler."

[17:18] Snake

I hereby name Kiri the Third Guardian.

[17:21] Snake

He will inherit the title of his predecessor who died in the line of duty: "Splash Ruler."

[17:25] Kiri

Guardian?

[17:27] Snake

It's short for "Divine Guardian Rulers."

[17:30] Snake

The name given to the top twelve members of Chronos

[17:32] Snake

chosen by the master for the strength of their rule,

[17:35] Snake

use of tactics, and other accomplishments.

[17:39] Snake

By the way, Mina...

[17:44] Snake

and Blaze are Guardians, as well.

[17:48] Snake

Divine Ruler Guardians are dispersed throughout the world,

[17:52] Snake

each carrying out greatly important missions.

[17:55] Snake

More than 70% of Horologue subjugation is carried out by the Twelve Guardians.

[17:59] Snake

Some have even defeated more of them than the master herself.

[18:03] Snake

They are truly the best of the best!

[18:06] Snake

And now you are also Chronos Rulers recognized by the master.

[18:10] Snake

Make sure you spare no effort in reclaiming Victor's lost time!

[18:19] Kiri

By the way, Mina...

[18:21] Kiri

I need to return this to you.

[18:25] Kiri

I'm sorry.

[18:27] Mina

I don't need one that you've had your hands on.

[18:31] Mina

I got a brand new one!

[18:33] Victo

I can't believe you'd give a
used one to your own mother!

[18:37] Mina

You said it! Kids these days have
no respect for their elders!

[18:42] Mina

Honestly, what are we going to do with you?

[18:43] Kiri

Endure it... Endure it!

[18:45] Mina

Hey...

[18:46] Mina

Let's just ignore him, Darling.

[18:50] Victo

Yeah. We need to get my time back.

[18:53] Victo

As soon as we do, I'll be yours alone.

[19:02] Mina

What if I'm not your real wife?

[19:07] Mina

You worry about Kiri because
you're his father,

[19:10] Mina

and you're kind to me
because you're my husband.

[19:13] Mina

You only do all that because you
feel it's your responsibility.

[19:18] Mina

Just like my sister. It's all about "duty."

[19:23] Mina

I don't need that kind of love!

[19:25] Mina

I want you to love me from
the bottom of your heart!

[19:28] Mina

Not because I'm your wife,
or out of duty or obligation.

[19:31] Mina

I don't need that!

[19:32] Mina

I want you to love me for who I am!

[19:48] Aisrehdar

Mina...

[19:50] Aisrehdar

Even if you truly are Victor's wife,

[19:55] Aisrehdar

*he will never love you from
the bottom of his heart.*

[19:59] Aisrehdar

*You will surely realize
that on this journey.*

[20:01] Aisrehdar

We, the descendants of Chronos,

[20:04] Aisrehdar

must never give our hearts to anyone.

[20:08] Aisrehdar

*If you do, you'll be the one
to get hurt in the end.*

[20:13] Aisrehdar

Yes, just like I was long ago...

[20:21] Voice

*Passengers departing on the
2:30 flight to Couljours,*

[20:26] Voice

*if you have not checked in for your
flight, please do so quickly.*

[20:30] Kiri

Th-The air feels so heavy!

[20:32] Kiri

Someone say something!

[20:34] Kiri

*Any other time, they'd act like a dumb
lovey couple and make up in no time!*

[20:40] Victo

There, there, honey. Don't be angry.

[20:42] Mina

Oh, darling, honestly!

[20:44] Kiri

Someone do something, please!

[20:46] Kiri

I don't care who at this point!

SIGN Worst in the World

[20:48] Blaze

*You idiot! Were you just
gonna leave me behind?!*

[20:52] Blaze

*Didn't I tell you I'd beat the
crap out of that white Horologue?*

[20:55] Blaze

Your big brother is a man of his word!

[20:59] Kiri

Why did you have to show up?!

[21:02] Mina

What are you doing here, Blaze?

No one invited you!

[21:06] Blaze

Shut up, you stupid little girl!

[21:08] Blaze

Yo, you're Victor, right?

[21:11] Blaze

Ain't this your woman?!

[21:12] Blaze

So catch her and stop being selfish,
you dumbass!

[21:17] Blaze

Well, let's get going!

[21:19] Blaze

Kiri, grab your big brother's luggage!

[21:22] Kiri

He really goes at his own pace...

[21:24] Kiri

Really, he was a big help, though.

[21:31] Kiri

Your luggage is full of nothing but snacks!

[21:33] Kiri

Do you think this is a school field trip?

[21:35] Blaze

Shut up, little brother!

[21:37] Blaze

Come on, let's go!

[21:40] Mina

Let's go, darling.

[21:42] Victo

Sure.

SIGN Will and Representation

SIGN Will and Representation

SIGN Will and Representation

SIGN The Poverty of Philosophy

Revision #1

Created 2026-01-29 03:54:36 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:54:36 UTC by whimsee